

# أجر دون أداء

الوعود الخاوية بشأن تعويضات المديرين

لوسيان بيتشك

جيسي فريد

نقله إلى العربية

د. هاني الصالح

العبيكان  
Obekon

Original Title  
**Pay without Performance**  
The Unfulfilled Promise of Executive Compensation

Lucian Bebchuk and Jesse Fried

Copyright © 2004 Lucian Bebchuk and Jesse Fried

ISBN-10: 0674-02228-9

ISBN-13: 978-0-674-02228-7

All rights reserved. Authorized translation from the English language edition

Published by arrangement with **Harvard University Press** (U.S.A.)

حقوق الطبعة العربية محفوظة للعيكان بالتعاقد مع مطابع كلية إدارة الأعمال بجامعة هارفرد، بوسطن،  
ماستشوستس - الولايات المتحدة الأمريكية.

© **العبيكان** 2009 \_ 1430

ISBN 0 - 988 - 54 - 9960 - 978

الطبعة العربية الأولى 1432هـ - 2011م

الناشر **العبيكان** للنشر

المملكة العربية السعودية - شارع العليا العام - جنوب برج المملكة - عمارة الموسيقى للمكاتب  
هاتف: 2937581/2937574، فاكس: 2937588 ص.ب: 67622 الرياض 11517

مكتبة العبيكان، 1431هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

بييتشك، لوسيان

أجر دون أداء، لوسان بييتشك؛ جيسي فريد؛

هاني الصالح - الرياض 1431هـ

416ص؛ 16.5 × 24سم

ردمك: 0 - 988 - 54 - 9960 - 978

1 - العمل والعمال - قوانين وتشريعات

ب. الصالح هاني (مترجم)

ديوي: 344.01

ردمك: 0 - 988 - 54 - 9960 - 978

أ. فريد، جيسي (مؤلف مشارك)

ج. العنوان

1431 / 1771

رقم الإيداع: 1431 / 1771

امتياز التوزيع شركة مكتبة **العبيكان**

المملكة العربية السعودية - العليا - تقاطع طريق الملك فهد مع شارع العروبة

هاتف: 4654424/ 4160018 - فاكس: 4650129 ص.ب: 62807 الرياض 11595

جميع الحقوق محفوظة للناشر. ولا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو نقله في أي شكل أو واسطة، سواء أكانت إلكترونية أو ميكانيكية، بما في ذلك التصوير بالنسخ «فوتوكوبي»، أو التسجيل، أو التخزين والاسترجاع، دون إذن خطي من الناشر

## المحتوى

5	تمهيد
11	مقدمة
29	الجزء الأول. الرؤية الرسمية ومظاهر قصورها
31	1- الرواية الرسمية
43	2- هل كانت مجالس الإدارة تساهم المديرين على مطال ذراعها؟
75	3- قدرة المسهمين المحدودة على التدخل
89	4- حدود قوى السوق
99	الجزء الثاني. السلطة والأجر
101	5- وجهة النظر القائمة على سلطة المديرين
129	6- العلاقة بين السلطة والأجر
139	7- نفوذ المديرين في ساعة الرحيل
151	8- المكاسب التقاعدية
177	9- قروض المديرين
187	الجزء الثالث. فصل الأجر عن الأداء
199	10- التعويضات القائمة على غير حقوق الملكية
213	11- ثمار المصادفة في خيارات الأسهم التقليدية
229	12- ذرائع ومسوغات لاعتماد خيارات الأسهم التقليدية
249	13- المزيد حول ثمار المصادفة في التعويضات القائمة على حقوق الملكية
271	14- حرية التصرف بحوافز الملكية
189	الجزء الرابع. نظرة إلى الأمام
291	15- تطوير تعويضات المديرين
309	16- تطوير حوكمة الشركات
333	ملاحظات
403	المراجع